



EU-Konformitätserklärung

entsprechend der EU-Nieder-
spannungsrichtlinie 2014/35/EU

Wir erklären in alleiniger Verantwortung
hiermit, dass die folgenden Produkte:

**Halbhermetische
Kompaktschraubenverdichter
mit integriertem Frequenzumrichter**

EU Declaration of Conformity

as per EU Low Voltage Directive
2014/35/EU

We herewith declare under our sole re-
sponsibility that the following products:

**Semi-hermetic
Compact Screw Compressors
with Integrated Frequency Inverter**

Déclaration de conformité UE

selon la Directive UE Basse Tension
2014/35/UE

Avec ceci nous déclarons sous notre
seule responsabilité que les produits sui-

**Compresseurs à vis compacts
hermétiques accessibles avec
convertisseur de fréquences intégré**

CSCVH24-125Y
CSCVH25-160Y
CSCVH26-200Y
CSCVH24-125MY
CSCVH25-160MY
CSCVH26-200MY
CSCVH37-240Y
CSCVH38-290Y

CSCVW24-125MY
CSCVW25-160MY
CSCVW26-200MY

CSCWH37-240Y
CSCWH38-290Y

mit den Anforderungen der Richtlinie
übereinstimmen.

comply with the requirements of the
directive.

sont conformes aux exigences de la di-
rective.

Angewandte harmonisierte Normen:

Applied harmonised standards:

Normes harmonisées appliquées:

EN60034-1:2010/AC:2010

Ergänzende Anforderungen / Supplementary requirements / Exigences supplémentaires:

EN12693:2008

Zur Einbindung dieser Produkte in eine
Maschine muss die Einbauerklärung
entsprechend der EU-Maschinenricht-
linie 2006/42/EG beachtet werden.

Für den eingebauten Frequenzumrich-
ter liegt eine Herstellererklärung vor
bezüglich der EU-Richtlinie zur elektro-
magnetischen Verträglichkeit 2014/30/
EU.

To incorporate these products in a
machine, the declaration of incorpora-
tion – in accordance with EU Machin-
ery
Directive 2006/42/EC – has to be ob-
served.

There is a manufacturer's declaration
for the incorporated frequency inverter
regarding the EU Directive for Electro-

Pour l'incorporation de ces produits dans
une machine, prière d'observer la décla-
ration d'installation selon la Directive UE
Machines 2006/42/CE.

Pour le convertisseur de fréquences inté-
gré il y a une déclaration de constructeur
concernant la Directive UE Compatibilité
électromagnétique 2014/30/UE.

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle



Herstellererklärung

entsprechend der
EU-Richtlinie zur elektromagnetischen
Verträglichkeit 2014/30/EU

Wir erklären hiermit, dass die folgenden
Produkte:

**Halbhermetische
Kompaktschraubenverdichter
mit integriertem Frequenzumrichter**

Manufacturer's Declaration

as per
EU Directive for Electromagnetic
Compatibility 2014/30/EU

We herewith declare that the following
products:

**Semi-hermetic
Compact Screw Compressors
with Integrated Frequency Inverter**

Déclaration de constructeur

selon la
Directive UE Compatibilité électromagnétique
2014/30/UE

Avec ceci nous déclarons que les produits
suivants:

**Compresseurs à vis compacts
hermétiques accessibles avec
convertisseur de fréquences intégré**

CSCVH24-125Y
CSCVH25-160Y
CSCVH26-200Y

CSCVH24-125MY
CSCVH25-160MY
CSCVH26-200MY

CSCVH37-240Y
CSCVH38-290Y

CSCVW24-125MY
CSCVW25-160MY
CSCVW26-200MY

CSCWH37-240Y
CSCWH38-290Y

entsprechend den Anforderungen der
Richtlinie hergestellt wurden.

were manufactured according to the
requirements of the directive.

sont fabriqués conformément aux exigen-
ces de la directive.

Angewandte harmonisierte Normen:

Applied harmonised standards:

Normes harmonisées appliquées:

EN61800-3:2004/A1:2012

EN61000, Teile/parts/parties 6-1:2007, 6-2:2005/AC:2005, 6-4:2007/A1:2011

EN55011:2009/A1:2010

Die Verdichter entsprechen nach
EN61800-3 der Kategorie C3 voraus-
gesetzt in den Leistungsanschluss ist
eine passende Netzdrossel eingebaut.
Um die Kategorie C2 zu erreichen und
um die EN61000-6-4 zu erfüllen muss
zusätzlich ein Hochfrequenzfilter in den
Leistungsanschluss eingebaut werden.

Zur Einbindung dieser Produkte in eine
Maschine muss die Einbauerklärung
entsprechend der EU-Maschinenricht-
linie 2006/42/EG beachtet werden.

Eine Konformitätserklärung entspre-
chend der EU-Niederspannungsricht-
linie 2014/35/EU liegt vor.

According to EN61800-3 the compressors
comply with category C3, provided that an
appropriate line reactor is incorporated
into the power connection. In order to
achieve category C2 and in order to com-
ply with EN61000-6-4, a radio frequency
interference filter needs to be incorporated
into the power connection in addition.

To incorporate these products in a
machine, the declaration of incorpora-
tion – in accordance with EU Machin-
ery Directive 2006/42/EC – has to be
observed.

A declaration of conformity according
the EU Low Voltage Directive 2014/
35/EU is available.

Les compresseurs sont conformes à la catégo-
rie C3 selon EN61800-3, à condition que dans
le raccordement de puissance une self de
réactance à courant de réseau appropriée est
incorporée. Afin de réaliser la catégorie C2 et
afin de satisfaire à la directive EN61000-6-4,
un filtre de radiofréquence doit être incorporé
dans le raccordement de puissance en plus.

Pour l'incorporation de ces produits dans
une machine, prière d'observer la déclara-
tion d'installation selon la Directive UE
Machines 2006/42/CE.

Une déclaration de conformité suivant la
Directive UE Basse Tension 2014/35/UE
est disponible.

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle